

OPERATING INSTRUCTIONS

GFP15M, GFP20M Portable GFCI

READ INSTRUCTIONS BEFORE USING

GENERAL INFORMATION

English

1. The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** provides personnel ground fault protection. Conventional over-current protection devices such as fuses and circuit breakers cannot protect people from electrical shock due to low level ground fault current. These devices are designed to disconnect the power when a current of several amperes flows through the circuit. However a current as low as a few milliamperes can be harmful to normally healthy human beings. One ampere equals 1000 milliamperes
2. Many electric shocks occur where the path of current flow is from the hot wire through the metal housing of a defective tool or appliance, through the body of a human being to ground. Because of the resistance of the human body to electrical current flow, the current will be quite low relative to that required to cause conventional over-current protection devices to function. However, it is likely to be high enough to cause a painful or possibly lethal electric shock.
3. The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** is designed to remove power from equipment loads when these loads have a potentially lethal ground current in excess of six milliamperes. Normal loads will draw current from the Line Conductor (black wire) and return it to the power source through the Neutral Conductor (white wire). Faulty loads can return some of the current to the power source through a ground path such as a water pipe, gas pipe, wet floor, third conductor (green wire), or worst or all, through a person who is in contact with an extrinsic ground.
4. The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI**'s portable feature allows it to be used in almost any location where ground fault protection is desired. When energized by actuation of the reset button, it will conveniently supply power to any appliance or power tool whose load requirement does not exceed the rating of the **GFCI**.

NOTICE: - A GFCI limits the duration but not the magnitude of ground fault current and, therefore, does not prevent electric shock. It limits the duration of the shock to a period considered safe for healthy people.

USE

1. The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** is equipped with a three prong male input plug. Its output consists of two standard duplex receptacles protected by a **GFCI** module
2. Plug the **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** into a 120 VAC receptacle prior to connecting any piece of equipment.

MODE D'EMPLOI

IDALT Portatifs GFP15M, GFP20M

LIRE LE MODE D'EMPLOI AVANT L'USAGE

GÉNÉRALITÉS

Français

1. L'interrupteur de défaut à la terre **CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** protège les personnes contre les défauts à la terre. Les dispositifs conventionnels de protection contre la surintensité tels que les fusibles et les disjoncteurs ne peuvent protéger les gens contre les chocs électriques causés par des défauts à la terre de faible intensité. Ces dispositifs sont conçus pour déconnecter l'alimentation lorsque qu'un courant d'une grande intensité (plusieurs ampères) circule dans le circuit. Toutefois, les courants de quelques milliampères peuvent être dommageables pour les personnes. Un ampère égale 1 000 milliampères.
2. Les chocs électriques se produisent souvent lorsque le courant circule entre le fil vivant, l'enveloppe métallique d'un outil ou d'un appareil défectueux, le corps de celui qui tient cet appareil et la terre. Étant donné la résistance électrique du corps humain, l'intensité du courant sera relativement faible en comparaison de celle nécessaire au déclenchement des dispositifs conventionnels de protection contre la surintensité. Mais, l'intensité peut être suffisante pour causer chez les humains des chocs électriques douloureux ou même mortels.
3. L'interrupteur **CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** est conçu pour interrompre l'alimentation de la charge quand celle-ci admet un courant de fuite à la terre potentiellement mortel excédant six milliampères. Les charges normales s'alimentent en courant à partir du conducteur d'alimentation (fil noir) et le renvoient à la source d'énergie par le conducteur neutre (fil blanc). Les charges défectueuses renvoient une partie du courant à la source d'alimentation en passant par la masse comme par exemple, les tuyaux d'eau, les tuyaux de gaz, le plancher humide, le troisième conducteur (fil vert) ou, pire encore, en passant par la personne qui est en contact avec la terre.
4. Étant donné que l'interrupteur de défaut à la terre **CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** est portatif, il peut être utilisé à peu près partout où la protection contre les défauts à la terre est requise. Lorsqu'il est mis sous tension par l'activation du bouton de rappel, il alimente tout outil ou appareil dont la demande de charge ne dépasse pas la capacité assignée de l'**IDALT**.

MODE D'EMPLOI

1. L'**IDALT CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** est muni d'une fiche à trois broches. Sa sortie consiste en deux prises doubles standard protégées par un module **IDALT**.
2. Brancher le dispositif dans une prise mise à la terre de 120 V CA avant d'y raccorder un appareil.

FUNCIONAMIENTO

GFCI portátiles GFP15M, GFP20M

LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTOS DISPOSITIVOS

INFORMACIONES GENERALES

Español

1. El **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** ofrece protección de escape a tierra para el personal. Los dispositivos comunes de protección contra sobrecorriente, tales como los fusibles y los disyuntores, no pueden proteger a las personas de los choques eléctricos debidos a la corriente de escape a tierra de bajo nivel. Esos dispositivos están concebidos para desconectar la energía cuando pasa por el circuito una corriente de varios amperes. Sin embargo, corrientes de unos pocos miliamperes pueden ser nocivas para los seres humanos normalmente sanos. Un ampere equivale a 1000 milliamperes.
2. Muchos choques eléctricos se producen cuando la corriente transita del cable vivo a través de la cubierta metálica de una herramienta o artefacto defectuoso y a través del cuerpo humano y llega a tierra. Debido a la resistencia del cuerpo humano al flujo de energía eléctrica, la corriente será relativamente baja comparada con la necesaria para hacer funcionar los dispositivos convencionales de protección contra sobrecorriente. Pero puede ser suficientemente elevada como para provocar un choque eléctrico doloroso y quizás mortal a un ser humano.
3. El **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** está diseñado para cortar la energía en los equipos cuando estos tienen un flujo de corriente a tierra potencialmente mortal superior a seis milliamperes. Las cargas normales extraerán corriente del conductor vivo (hilo negro) y la devolverán a la fuente de energía a través del conductor neutro (hilo blanco). Los equipos defectuosos pueden devolver parte de la corriente a la fuente de energía a través de un trayecto de tierra, como una cañería de agua o de gas, un piso mojado, un tercer conductor (hilo verde) o, lo cual es peor, a través de una persona que esté en contacto con la tierra.
4. La característica del **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** DE **HUBBELL** de ser portátil permite emplearlo casi en cualquier sitio en que se quiera tener protección contra pérdidas a tierra. Al ser energizado pulsando el botón de reposición (RESET), el dispositivo alimentará debidamente toda herramienta o artefacto eléctrico cuyos requisitos de carga no excedan la capacidad nominal del **GFCI**.

USO

1. El **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** está provisto de una clavija macho de tres patas y dos tomacorrientes dobles protegidos por un módulo **GFCI**.
2. Enchufar el **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** en un circuito de V-120 con puesta a tierra antes de conectar cualquier equipo.



English**3. NOTICE:** Test GFCI as follows:

- Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
- Press the "TEST" button, the power "ON" light should go off.
- Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
- DO NOT USE THIS DEVICE IF IT FAILS THE ABOVE TEST.**

This device does not protect against electric shock due to contact with both circuit conductors or a fault in any wiring supplying power to this device.

4. Plug in equipment to be used and operate equipment normally.**5. NOTICE**

- If the **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** tests properly without any appliance plugged into it but trips each time the appliance is plugged in, then the appliance has a ground fault and needs to be repaired or replaced. **DO NOT USE THE APPLIANCE IF THIS CONDITION OCCURS: A REAL SHOCK HAZARD MAY EXIST.**
- The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** does not sense ground faults in the input conductors, therefore, it is recommended that if any extension cords are used, they should be connected between the **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI**'s output and the tool or appliance to be powered.
- Do not connect any electrical cord longer than 250 feet to the **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** output in order to avoid the possibility of nuisance tripping.
- This device is to be used on normal 120V, 60 Hz electrical distribution systems only.
- Ground fault circuit interrupters, whether **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** or any other, do not protect against electric shock resulting from contact with both line and neutral wires of the electrical circuit
- NOT FOR USE where water may enter case.
- Test before each use to ensure correct operation.
- The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** is designed as a protective device; do not use as an ON/OFF switch.

6. FIELD REPAIRS NOTICE

- The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** should only be repaired by a qualified electrician following the instructions enclosed inside the unit.
- DANGER:** Disconnect power before servicing.
- Remove four cover screws to access the instructions and serviceable parts.

WARNING: This product contains chemicals, including lead, known to the state of California to cause birth defects or other reproductive harm.

Wash hands after handling.

Français**3. AVIS - Vérifier l'IDALT de la façon suivante :**

- Appuyer sur «RESET», le voyant «ON» devrait s'allumer.
- Appuyer sur «TEST», le voyant «ON» devrait s'éteindre.
- Appuyer sur «RESET», le voyant «ON» devrait s'allumer.
- NE PAS UTILISER CE DISPOSITIF S'IL NE PASSE PAS LES TESTS CI-DESSUS.**

Ce dispositif n'offre pas de protection contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec les deux conducteurs d'alimentation ou par un défaut dans le câblage qui alimente le dispositif.

4. Brancher les appareils désirés dans les prises du dispositif et les employer normalement.**5. AVIS**

- Si l'interrupteur **CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** fonctionne adéquatement sans appareil branché sur lui mais qu'il déclenche chaque fois qu'un appareil y est raccordé, cela signifie que l'appareil branché a un défaut à la terre et devrait être réparé ou remplacé. **DANS CE CAS, NE PAS UTILISER L'APPAREIL CAR IL PEUT CAUSER DES CHOCs ÉLECTRIQUES.**
- L'interrupteur de défaut à la terre **CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** ne détecte pas les défauts à la terre qui pourraient se produire en amont; dès lors, en cas d'utilisation d'un cordon prolongateur, il est recommandé de placer ce dernier entre la sortie de l'interrupteur de défaut à la terre **CIRCUIT GUARD^{MD}** et l'outil ou l'appareil à alimenter.
- Ne pas brancher de cordon prolongateur de plus de 75 m sur la prise **IDALT CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** afin d'éviter tout risque de déclenchement intempestif.
- Ce dispositif doit être employé UNIQUEMENT avec les systèmes de distribution d'électricité normaux de 120 V, 60 Hz.
- Les interrupteurs de défaut à la terre, qu'il s'agisse de l'interrupteur **CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** ou d'une autre marque, ne protègent pas contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec le conducteur vivant et le conducteur neutre d'un circuit électrique.
- NE PAS UTILISER** dans un endroit où l'eau pourrait s'infiltrer dans le boîtier du dispositif.
- Tester avant chaque utilisation pour s'assurer que le dispositif fonctionne correctement.
- L'interrupteur **IDALT CIRCUIT GUARD^{MD}** de **HUBBELL** a été conçu en tant que dispositif de protection, ne pas l'utiliser comme commutateur marche/arrêt.

6. RÉPARATION SUR LE TERRAIN

- L'**IDALT CIRCUIT GUARD^{MD}** DE **HUBBELL** ne doit être réparé que par un électricien qualifié suivant les directives inscrites à l'intérieur du dispositif.
- DANGER** - Mettre le circuit hors tension avant de réparer.
- Enlever les quatre vis du couvercle pour accéder aux directives et aux composants réparables.

AVERTISSEMENT : Ce produit contient des substances chimiques, incluant du plomb, identifiées par l'état de la Californie comme pouvant causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de fertilité. **Se laver les mains après manipulation.**

Español**3. AVISO:** Ensayar el GFCI del modo siguiente:

- Pulsar el botón «RESET»; la luz «ON» debería encenderse.
- Pulsar el botón «TEST»; la luz «ON» debería apagarse.
- Pulsar el botón «RESET»; la luz «ON» debería encenderse.
- NO UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO SI NO SATISFACE LAS PRUEBAS INDICADAS.** Este dispositivo no protege contra choques eléctricos debidos al contacto con ambos conductores del circuito o a una falla en cualquier cableado que lo alimente de energía.

4. Conectar el equipo que se desee utilizar y hacerlo funcionar normalmente.**5. AVISO**

- Si el GFCI satisface debidamente las pruebas cuando no tiene ningún artefacto enchufado pero se dispara cada vez que se enchufa el artefacto, a éste tiene una falla de escape a tierra y debe ser reparado o reemplazado. **NO UTILIZAR EL ARTEFACTO SI SE PRESENTA ESA SITUACIÓN PUEDE EXISTIR UN VERDADERO RIESGO DE CHOQUE.**
- El GFCI **CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** no detecta las pérdidas a tierra en los conductores de alimentación; por lo tanto, se recomienda que, en caso de usarse un cable de extensión, se conecte entre la salida del **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** y el instrumento o artefacto que haya que alimentar.
- No conectar ningún cable eléctrico de más de 75 m de largo a la salida del GFCI **CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** para evitar el problema de la posibilidad de que se dispare inadvertidamente.
- Este dispositivo debe usarse ÚNICAMENTE con sistemas normales de distribución eléctrica de 120 V, 60 Hz.
- Los interruptores de escape a tierra, tanto el **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** como cualquier otro, no protegen contra los choques eléctricos debidos al contacto simultáneo con los cables vivo y neutro del circuito eléctrico.
- NO DEBE USARSE** donde pueda entrar agua a la caja.
- Conviene ensayarlo antes de cada utilización para asegurarse de que funciona correctamente.
- El **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** de **HUBBELL** ha sido diseñado como dispositivo de protección; no utilizarlo como interruptor de corriente.

6. REPARACIÓN EN EL SITIO

- El **GFCI CIRCUIT GUARD^{MR}** DE **HUBBELL** debe ser reparado por un electricista calificado únicamente y según las instrucciones dentro del dispositivo.
- PELIGRO** - Desconectar la corriente antes de reparar.
- Quitar los cuatro tornillos de la tapa para acceder a las instrucciones y los componentes reparables.

¡ADVERTENCIA!: Este producto contiene sustancias químicas, incluso plomo, que el Estado de California sabe que provocan anomalías congénitas u otros daños en la reproducción. **Lavarse las manos después de usarlo.**

HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuentes inherentes a su uso. Esta garantía es válida sólo en México.

HUBBELL DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av. Coyoacán # 1051
México, D.F. 03100

Tel.: (5)575 - 2022
Fax: (5)559 - 8626

GFP15M & GFP20M Field Repair Instructions

English

INSTRUCTIONS

1. The **HUBBELL CIRCUIT GUARD® GFCI** should only be repaired by a qualified electrician following these instructions.
2. **DANGER:** Disconnect power before servicing.
3. Remove the two wire nuts from the black and white input wires.
4. Disassemble the damaged component and replace it with the exact Hubbell part as follows:
 - Replace the GFCI module with Hubbell Cat. No. GFM20.
 - Replace the GFP15M receptacles with Hubbell Cat. No. HBL5252.
 - Replace the GFP20M receptacles with Hubbell Cat. No. HBL5352.
5. Wire components in accordance with Fig. 1.
6. Tighten terminal screws to 9-12 lb•in (1.0-1.4 N•m).
7. Reassemble components in their original positions.
8. Connect the black and white input wires using the wire nuts that were previously removed. If it is necessary to replace the wire nuts be sure to use ones that are UL listed and CSA certified for connecting:
 - two # 12 AWG stranded wires
 - two #14 AWG stranded wires
 - one # 14 AWG and one # 12 AWG stranded wires
9. Position the cover in its proper position and fasten it down using the four cover mounting screws.
10. **NOTICE:** Test GFCI as follows:
 - a. Plug the GFCI into a 120 VAC receptacle before connecting any load.
 - b. Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
 - c. Press the "TEST" button, the power "ON" light should go off.
 - d. Press the "RESET" button, the power "ON" light should go on.
 - e. **DO NOT USE THIS DEVICE IF IT FAILS THE ABOVE TEST.** This device does not protect against electric shock due to contact with both circuit conductors or a fault in any wiring supplying power to this device.
11. Plug in equipment to be used and operate equipment normally

GFP15M et GFP20M Réparation sur le terrain

Français

INSTRUCTIONS

1. L'Interrupteur **IDALT CIRCUIT GUARD™** de HUBBELL doit être réparé par un électricien qualifié seulement et selon les directives suivantes :
2. **DANGER - Mettre le circuit hors tension avant de procéder à la réparation.**
3. Enlever les deux raccords à torsader des câbles d'alimentation noir et blanc.
4. Démontez le composant défectueux et le remplacer exactement par le composant Hubbell correspondant :
 - Remplacer le module IDALT par le N° de réf. Hubbell GFM20.
 - Remplacer la prise GFP15M par le N° de réf. Hubbell HBL5252.
 - Remplacer la prise GFP20M par le N° de réf. Hubbell HBL5352.
5. Câbler les composants selon la fig. 1.
6. Serrer les vis de borne à un couple de 1,0 à 1,4 N•m.
7. Remonter les composants dans leur position d'origine.
8. Connecter les câbles d'alimentation noir et blanc en utilisant les raccords à torsader enlevés précédemment. S'il est nécessaire de remplacer ces raccords, s'assurer d'utiliser des raccords homologués CSA pour raccorder :
 - deux conducteurs toronnés N° 12 AWG.
 - deux conducteurs toronnés N° 14 AWG.
 - un conducteur toronné N° 14 AWG et un conducteur toronné N° 12 AWG.
9. Remettre le couvercle à sa place et le fixer au moyen des ses quatre vis.
10. **AVIS - Vérifier l'IDALT de la façon suivante :**
 - a. Brancher l'IDALT dans une prise de 120 V, CA avant d'y raccorder un appareil.
 - b. Appuyer sur le bouton «RESET», le témoin rouge «ON» doit s'allumer.
 - c. Appuyer sur le bouton «TEST», le témoin rouge «ON» doit s'éteindre.
 - d. Appuyer sur le bouton «RESET», le témoin rouge «ON» doit s'allumer.
 - e. **NE PAS EMPLOYER LE DISPOSITIF S'IL NE SE COMPORTE PAS SELON LES INDICATIONS CI-DESSUS.** Ce dispositif ne protège pas contre les chocs électriques résultant du contact avec les deux conducteurs du circuit ni contre les défauts dans les circuits en amont.
11. Brancher les appareils à utiliser et laisser fonctionner normalement.

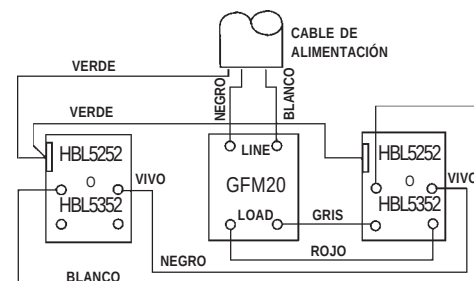
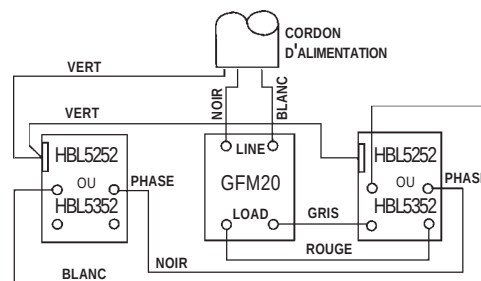
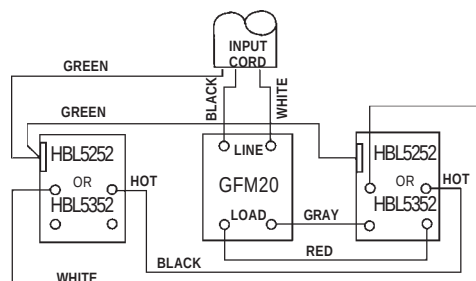
GFP15M y GFP20M Reparación en el sitio

Español

INSTRUCCIONES

1. El interruptor de escape a tierra **GFCI CIRCUIT GUARD™** de HUBBELL sólo debe ser reparado por un electricista competente siguiendo estas instrucciones.
2. **PELIGRO - Desconectar la corriente eléctrica antes de cualquier reparación.**
3. Retirar los dos conectores roscados de los cables de alimentación negro y blanco.
4. Desarmar el componente dañado y sustituirlo por la pieza exacta de Hubbell como se indica a continuación:
 - Sustituir el módulo GFCI por el N° de cat. GFM20 de Hubbell.
 - Sustituir los tomacorrientes GFP15M por el N° de cat. HBL5252 de Hubbell.
 - Sustituir los tomacorrientes GFP20M por el N° de cat. HBL5352 de Hubbell.
5. Cablear los componentes de conformidad con la Fig. 1.
6. Ajustar los tornillos de los bornes con un par de fuerzas 1,0 a 1,4 N•m.
7. Reacomodar los componentes en sus posiciones originales.
8. Conectar los cables de alimentación negro y blanco usando los conectores roscados previamente retirados. Si es necesario cambiar los conectores, asegurarse de que los que se utilizan estén homologados por la Norma oficial mexicana para conectar :
 - Dos cables trenzados N° 12 AWG
 - Dos cables trenzados N° 14 AWG
 - Un cable trenzado N° 14 AWG y otro N° 12 AWG
9. Colocar la tapa en su posición correcta y ajustarla empleando los cuatro tornillos de fijación de la tapa.
10. **AVISO - Probar el GFCI del modo siguiente :**
 - a. Enchufar el GFCI en un tomacorriente de 120V CA antes de conectar cualquier carga.
 - b. Oprimir el botón «RESET»; debería encenderse la luz «ON» de energía.
 - c. Oprimir el «TEST»; debería apagarse la luz «ON» de energía.
 - d. Oprimir el botón «RESET»; debería encenderse la luz «ON» de energía.
 - e. **NO USAR ESTE DISPOSITIVO SI SE OBSERVA UNA FALLA EN LA PRUEBA INDICADA.** Este dispositivo no protege contra el choque eléctrico debido al contacto con ambos conductores del circuito a la vez o a defectos en el cableado que suministra energía al dispositivo.
11. Enchufar el equipo que se proyecte utilizar y hacerlo funcionar normalmente.

Fig.1 — Wiring Diagram • Diagramme de câblage • Diagrama de cableado



HUBBELL DE MÉXICO garantiza este producto, de estar libre de defectos en materiales y mano de obra por un año a partir de su compra. Hubbell reparará o reemplazará el artículo a su juicio en un plazo de 60 días. Esta garantía no cubre desgastes por uso normal o daños ocasionados por accidente, mal uso, abuso o negligencia. El vendedor no otorga otras garantías y excluye expresamente daños incidentales o consecuentes inherentes a su uso. Esta garantía es válida sólo en México.

HUBBELL DE MÉXICO, S.A. DE C.V.

Av. Coyoacán # 1051
México, D.F. 03100

Tel.: (5) 575 - 2022
FAX: (5) 559 - 8626

